

Veřejnoprávní smlouva

č. 2018001006

o poskytnutí dotace statutárního města České Budějovice na kofinancování projektu podpořeného v rámci Dotačního programu města České Budějovice na podporu sportu v roce 2018

uzavírána dle ustanovení § 10a odst. 5 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, v platném znění (dále jen „zákon o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů“) ve spojení s ustanovením § 159 a násl. zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, v platném znění (dále jen „správní řád“),
(dále jen „Smlouva“)

Smluvní strany

1. Statutární město České Budějovice

IČO: 00244732, se sídlem náměstí Přemysla Otakara II. 1/1, České Budějovice, PSČ 370 92

zastoupené: *Mgr. Petrem Podholou, 1. náměstkem primátora a to na základě plné moci č.j. KP-PO/384/2015/EPM/110 ze dne 30.9.2015*

kontaktní osoba ve věcech vyúčtování (administrátor): Ing. Martina Pandulová

bankovní spojení:

(dále jen „Poskytovatel“)

2. TJ Karate České Budějovice z. s.

IČO: 62536940, se sídlem Zavadilka 2094, České Budějovice, PSČ 370 05

zastoupené: Bc. Jiří Faltus

bankovní spojení:

(dále jen „Příjemce“)

Čl. I

Úvodní ustanovení

- 1) Tato Smlouva je uzavírána na základě žádosti Příjemce obdržené Poskytovatelem dne 28.3.2018, a to za účelem poskytnutí dotace z rozpočtu Poskytovatele na kofinancování projektu Příjemce specifikovaného touto Smlouvou, ve výši a za podmínek stanovených příslušnými právními předpisy a touto Smlouvou.
- 2) O poskytnutí dotace podle této Smlouvy rozhodlo Zastupitelstvo města České Budějovice svým usnesením č. 88/2018 ze dne 14. 5. 2018 postupem dle směrnice Rady města České Budějovice č. 2/2017 o poskytování dotací z rozpočtu statutárního města České Budějovice ze dne 23. 10. 2017 (dále také jako „Směrnice“) a Pravidel dotačního programu na podporu sportu v roce 2018 ze dne 18. 12. 2017 (dále také jako „Pravidla“).
- 3) Dotace podle této Smlouvy se řídí pravidly a podmínkami stanovenými ve Směrnici a Pravidlech. Příjemce podpisem této Smlouvy prohlašuje, že se zněním Směrnice a Pravidel v plném rozsahu seznámil, souhlasí s nimi a zavazuje se je v plném rozsahu dodržovat. Směrnice a Pravidla tvoří nedílnou součást této Smlouvy, přičemž stanoví-li tato Smlouva něco jiného než Směrnice nebo Pravidla, použijí se přednostně ustanovení této Smlouvy.
- 4) Povinnosti Příjemce a jiné podmínky poskytnutí dotace stanovené touto Smlouvou nevylučují přímo ze zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů si smluvní strany ujednávají jako podmínky ve smyslu § 10a odst. 5 písm. i) tohoto zákona. Příjemce bere na vědomí, že v případě porušení těchto podmínek se vystavuje možnému postihu dle čl. VI nebo zrušení Smlouvy dle

čl. VII. Předchozí věty platí i pro povinnosti Příjemce a jiné podmínky vyplývající ze Směrnice či Pravidel.

Čl. II

Účel dotace

- 1) Dotace podle této Smlouvy je poskytována na kofinancování činnosti Příjemce v kalendářním roce 2018.

Název: **Příspěvek na činnost výkonnostních mládežnických sportovních klubů**

Specifikace: „**Příspěvek na podporu celoroční sportovní činnosti dětí a mládeže od 6 do 18 let**“, dále jen „Projekt“.

Výše uznatelných nákladů rozpočtu spolu s procentuálním rozdělením přidělené dotace a spoluúčasti Příjemce projektu je uvedena v Příloze č. 1, která tvoří nedílnou součást Smlouvy a to a to za podmínky, že tyto náklady byly vynaloženy ode dne 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018.

- 2) Příjemce se zavazuje, že poskytnutou dotaci použije pouze v souladu s výše uvedeným účelem dotace a pouze v souladu s uvedenými uznatelnými náklady. V opačném případě se příjemce vystavuje možnému postihu dle čl. VI.
- 3) Dobou, v níž má být dosaženo účelu dotace podle této Smlouvy, se rozumí den **31. 12. 2018.**

Čl. III

Výše dotace a platební podmínky

- 1) Dotaci podle této Smlouvy se Poskytovatel zavazuje poskytnout v celkové výši **625 504 Kč**, a to bezhotovostním převodem na účet Příjemce uvedený v záhlaví této Smlouvy. Příjemce dotaci ve výši dle předchozí věty v plném rozsahu za podmínek stanovených touto Smlouvou a bez výhrad přijímá.

Příjemce se podpisem Smlouvy zavazuje, že všechny finanční toky (bezhotovostní a hotovostní operace), vztahující se k projektu, budou provedeny prostřednictvím výše uvedeného účtu Příjemce, neurčí-li Poskytovatel (Administrátor) jinak.

- 2) Dotace podle předchozího odstavce bude Poskytovatelem poskytnuta v jediné splátce splatné ve lhůtě 30 dní ode dne účinnosti této Smlouvy.
- 3) Výše dotace sjednaná v odst. 1 je maximální a nemůže být překročena.

Čl. IV

Vyúčtování dotace

- 1) Příjemce je povinen předložit Poskytovateli vyúčtování dotace, a to na předepsaném formuláři **ve lhůtě 30 dní ode dne naplnění účelu dotace dle čl. II odst. 3.** Vyúčtování provede Příjemce formou soupisu relevantních dokladů o uskutečněných výdajích a případných příjmech s uvedením výše částky a účelu platby jednotlivých dokladů na předepsaném formuláři. Jako přílohy k vyúčtování budou předloženy:

- kopie průkazných dokladů o nabytí (předávací protokoly, smlouvy);
- kopie průkazných účetních dokladů dle zákona č. 563/1991 Sb. a průkazných daňových dokladů dle zákona 235/2004 Sb., v platném znění;
- průkazné kopie výpisů z účtu a pokladních dokladů, deklarující všechny provedené platby.
- v případě dotace vyšší než 200 tis. Kč může Příjemce doložit také soupisy účetních dokladů formou výpisů z účetních deníků. V odůvodněných případech si Administrátor může vyžádat předložení originálů těchto dokladů k nahlédnutí.

V odůvodněném případě si Poskytovatel (administrátor) může vyžádat předložení originálů těchto dokladů k nahlédnutí. V případě, že doklady předložené Příjemcem nebudou splňovat náležitosti dle požadavků Smlouvy (včetně požadavků Směrnice a Pravidel) a právních předpisů, je Poskytovatel oprávněn tyto doklady jako neprůkazné z vyúčtování vyloučit.

- 2) Byla-li ujednána či Pravidly stanovena minimální výše spolufinancování projektu ze strany Příjemce, nesmí být výše tohoto spolufinancování v předloženém vyúčtování nižší, než minimální výše spolufinancování ujednaná Smlouvou či stanovená Pravidly. Není-li podmínka podle předchozí věty dodržena, je Příjemce povinen ve lhůtě dle následujícího odstavce vrátit poměrnou část přijaté dotace tak, aby tato podmínka byla naplněna.
- 3) Pokud Příjemce využije na kofinancování projektu podle této Smlouvy, resp. na naplnění účelu dotace podle této Smlouvy, pouze část z přijaté dotace, je povinen nevyužitou část dotace vrátit Poskytovateli, a to ve lhůtě 60 dní ode dne dle čl. II odst. 3.
- 4) V případě, že projekt, na jehož kofinancování je dotace poskytována, se neuskuteční, resp. účel, za nímž byla dotace podle této Smlouvy poskytnuta, se nenaplní, a to i bez zavinění na straně Příjemce, je Příjemce povinen poskytnutou dotaci vrátit na účet Poskytovatele ve lhůtě pro podání vyúčtování dle odst. 1, nebo došlo-li z tohoto důvodu ke zrušení Smlouvy, ve lhůtě dle čl. VII odst. 6. Povinnost podle předchozí věty má Příjemce bez ohledu na důvody, pro které nebyl projekt uskutečněn, resp. pro které nebyl účel dotace podle této Smlouvy naplněn. Předchozí věty platí obdobně i v případech, že projekt byl sice uskutečněn, avšak stalo se tak v rozsahu podstatným způsobem neodpovídajícím rozsahu popsánému v této Smlouvě a žádosti Příjemce, v důsledku čehož nemohl být naplněn účel dotace dle čl. II.
- 5) Pokud Příjemce poruší povinnost podle odst. 1 a nedoloží realizaci projektu průkaznými doklady, je povinen vrátit poměrnou část dotace, která takto nebyla doložena, a to ve výši vyčíslené Poskytovatelem (administrátorem) ve lhůtě 60 dní ode dne dle čl. II odst. 3, nebyla-li ve výzvě Poskytovatele určena lhůta odchylná. Předchozí větou není dotčeno právo či povinnost Poskytovatele uplatnit sankce dle čl. VI anebo požadovat vrácení celé dotace v případě zrušení Smlouvy dle čl. VII v tam stanovené lhůtě.
- 6) Nevyučtuje-li Příjemce poskytnutou dotaci tak, jak mu ukládají právní předpisy či tato Smlouva, případně nevrátí-li Příjemce dotaci nebo její část tak, jak stanovují právní předpisy či tato Smlouva, vystavuje se možnému postihu dle čl. VI.

Čl. V

Další podmínky poskytnutí dotace

- 1) Příjemce je povinen zejména:
 - a) zajistit dodržení kvality realizovaného projektu v souladu s účelem dotace dle čl. II. Smlouvy a umožnit řádné zhodnocení realizovaného projektu Poskytovatelem,
 - b) oznámit jakoukoli změnu na straně Příjemce ve vztahu k poskytnuté dotaci a této Smlouvě (včetně změny kontaktní osoby uvedené v žádosti nebo sídla/místa podnikání/bydliště Příjemce) neprodleně písemnou formou Poskytovateli,
 - c) zajistit, že podobou projektu, jeho obsahem či způsobem realizace, anebo jinou svou činností nebo prohlášením, neohrozí či neporuší pověst, dobré jméno a důvěryhodnost Poskytovatele a jeho orgánů a představitelů,
 - d) o užití prostředků vést oddělenou průkaznou účetní, daňovou a jinou potřebnou evidenci a tuto uchovávat po dobu nejméně 10 let ode dne naplnění účelu dotace dle čl. II odst. 3,
 - e) umožnit fyzickou kontrolu projektu, na nějž byla poskytnuta dotace dle této Smlouvy, přímo na místě realizace a stejně tak kontrolu účetnictví a daňových a jiných skutečností v rozsahu potřebném k posouzení, zda je dodržován účel dotace stanovený touto Smlouvou, resp. zda je tato Smlouva ze strany Příjemce dodržována; za účelem kontroly je Příjemce povinen umožnit nahlédnout do svých účetních, daňových a jiných záznamů pověřeným pracovníkům Poskytovatele a členům komise rady města České Budějovice,
 - f) uveřejnit ve vlastní režii nezbytně nutné informace o projektu, na který dotaci dle této Smlouvy obdržel, a zajistit informování veřejnosti o tom, že daný projekt byl realizován v rámci dotace statutárního města České Budějovice; na internetových stránkách projektu a jiných propagačních materiálech souvisejících s projektem, na který byla poskytnuta dotace dle této Smlouvy, je Příjemce povinen uvádět LOGO Poskytovatele a větu: „Tento projekt je

spolufinancován Statutárním městem České Budějovice“; Příjemce je povinen doložit Poskytovateli splnění povinnosti podle tohoto písmene v rámci předloženého vyúčtování; LOGO Poskytovatele je dostupné na oficiálních internetových stránkách Poskytovatele, popřípadě jej v potřebném datovém formátu Poskytovatel poskytne Příjemci na vyžádání; Příjemce je povinen užívat LOGO v souladu s grafickými instrukcemi nebo jinými pravidly stanovenými Poskytovatelem pro jeho použití,

- g) podat bez zbytečného odkladu návrh na zrušení této Smlouvy dle Čl. VII Smlouvy, zjistí-li, že nemůže být naplněn účel dotace dle Čl. II Smlouvy, k jehož naplnění se zavázal,
 - h) v případě, že by Příjemce této podpory vykonával i ekonomickou činnost spojenou např. s provozováním pohostinských služeb, pronajímáním ubytovacích zařízení atd., zavazuje se vést oddělené účetnictví – zvláště na činnost ekonomickou a činnost spojenou se sportovní aktivitou dětí a mládeže s tím, že uznatelnými náklady nemohou být výdaje vynaložené v rámci ekonomické činnosti Příjemce.
- 2) Je-li Příjemce dotace právnickou osobou a má-li dojít k jeho přeměně nebo zrušení s likvidací, je povinen Příjemce tuto skutečnost neprodleně oznámit Poskytovateli, a to nejpozději do 15 dnů ode dne, kdy se o této skutečnosti Příjemce dozvěděl. Poskytovatel následně rozhodne o dalším postupu.

Čl. VI

Sankce

- 1) Příjemce bere na vědomí obsah a možnou aplikaci ustanovení § 22 zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů upravující porušení rozpočtové kázně. **Za porušení rozpočtové kázně je považováno každé neoprávněné použití nebo zadržení peněžních prostředků poskytnutých jako dotace dle této Smlouvy včetně případů použití dotace v rozporu s účelem stanoveným v čl. II nebo neprokázání způsobu využití prostředků (neprovedení řádného vyúčtování dotace).**
- 2) Příjemce bere na vědomí, že v případě neoprávněného použití či zadržení peněžních prostředků dle zmíněného zákonného ustanovení mu bude stanoven odvod za porušení rozpočtové kázně a příslušné penále.
- 3) Příjemce bere na vědomí možný trestní postih v případě uvedení nepravdivých nebo hrubě zkreslených údajů pro poskytnutí dotace nebo zamlčení podstatných údajů pro poskytnutí dotace.
- 4) Příjemce bere na vědomí, že v případě zjištění závažných nedostatků při realizaci projektu nebo při porušení povinností vyplývajících z této Smlouvy, z právních předpisů nebo ze Směrnice či Pravidel je Poskytovatel oprávněn vyloučit v následujících 3 letech žádosti Příjemce o poskytnutí účelových prostředků z rozpočtu Poskytovatele, případně při výběru žádostí určených k poskytnutí dotace k této skutečnosti přihlídnout.
- 5) Postup dle tohoto článku nevylučuje použití postupu dle čl. VII.

Čl. VII

Zrušení Smlouvy

- 1) Ve smyslu ustanovení § 167 správního řádu může být tato Smlouva zrušena zákonem předpokládaným způsobem z následujících důvodů:
 - a) bylo-li to ve Smlouvě dohodnuto,
 - b) změnil-li se podstatně poměry, které byly rozhodující pro stanovení obsahu Smlouvy a plnění této Smlouvy nelze na smluvní straně z tohoto důvodu spravedlivě požadovat,
 - c) jestliže se Smlouva dostala do rozporu s právními předpisy,
 - d) z důvodu ochrany veřejného zájmu, nebo
 - e) jestliže vyšly najevo skutečnosti, které existovaly v době uzavírání Smlouvy a nebyly smluvní straně bez jejího zavinění známy, pokud tato strana prokáže, že by s jejich znalostí Smlouvu neuzavřela.

- 2) Ve smyslu ustanovení § 167 odst. 1. písm. a) správního řádu si smluvní strany ujednávají, že Poskytovatel může podat písemný návrh na zrušení této Smlouvy při závažném porušení povinností Příjemce vyplývajících mu z této Smlouvy. Takovýmto závažným porušením je zejména:
- a) použití finančních prostředků poskytnutých jako dotace dle této Smlouvy v rozporu s účelem stanoveným touto Smlouvou,
 - b) nedodržení doby realizace či jiných termínů stanovených v této Smlouvě, včetně nedodržení termínu pro vyúčtování dotace či termínu pro vrácení nevyčerpané části dotace,
 - c) realizace projektu, na který je dotace určena, v rozporu s právními předpisy,
 - d) provedení podstatné změny projektu, ke kterému je zapotřebí souhlas Poskytovatele, bez tohoto souhlasu,
 - e) nevyúčtování dotace nebo její vyúčtování v rozporu s čl. IV, včetně případů provedení neúplného nebo nesprávného vyúčtování,
 - f) nedodržení podmínek poskytnutí dotace dle čl. V,
 - g) nepravdivé nebo neúplné prohlášení podané Příjemcem v záležitostech veřejné podpory (čestné prohlášení o přijatých podporách de minimis, čestné prohlášení k propojenosti podniků),
 - h) jiné porušení právních předpisů Příjemcem v souvislosti s nakládáním s dotací poskytnutou podle této Smlouvy.
- 3) Ve smyslu ustanovení § 167 odst. 1. písm. a) správního řádu může Příjemce i Poskytovatel podat písemný návrh na zrušení této Smlouvy též v případě, není-li možno naplnit účel dotace dle čl. II této Smlouvy, zejména pokud se projekt, na jehož kofinancování je dotace poskytována, neuskutečnil či neuskutečnil, a to bez ohledu na zavinění na straně Příjemce. Právo podle předchozí věty přísluší stranám obdobně i v případě, že projekt sice byl či bude uskutečněn, avšak stalo či stane se tak v rozsahu podstatným způsobem neodpovídajícím rozsahu pospanému v této Smlouvě a žádosti Příjemce, v důsledku čehož nemohl či nemůže být naplněn účel dotace dle čl. II.
- 4) Ve smyslu ustanovení § 167 odst. 1. písm. a) správního řádu může Příjemce podat písemný návrh na zrušení této Smlouvy též v případě, že Poskytovatel neposkytne Příjemci dotaci ve výši a ve lhůtách splatnosti ujednaných v této Smlouvě.
- 5) Ve smyslu ustanovení § 167 odst. 1. písm. a) správního řádu může Poskytovatel podat písemný návrh na zrušení této Smlouvy též v případech dle čl. V odst. 2 a rovněž v případě porušení právních norem upravujících veřejnou podporu v souvislosti s dotací poskytnutou touto Smlouvou, bez ohledu na to, zda k tomuto rozporu došlo jednáním Poskytovatele či Příjemce.
- 6) Dojde-li ke zrušení této Smlouvy dle předcházejících odstavců (bez ohledu na to, která ze stran podala návrh na zrušení Smlouvy), je Příjemce povinen vrátit veškeré obdržené finanční prostředky (dotaci) do 30 dnů od okamžiku zrušení smlouvy na účet Poskytovatele. Ke zrušení smlouvy dochází s účinky ex tunc (od počátku).
- 7) Postup dle tohoto článku nevylučuje použití postihu dle čl. VI.

Čl. VIII

Veřejná podpora

- 1) Dle obsahu podkladů poskytnutých v souvislosti s poskytnutím dotace dle této Smlouvy, případně dle dalších sdělení Příjemce, je tato dotace poskytována na činnost, jejíž podpora nenaplní znaky nedovolené veřejné podpory ve smyslu ustanovení čl. 107 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie. Veřejná podpora se nezakládá s ohledem na skutečnost, že se jedná o sportovní aktivity mládeže v rámci vzdělávání.

Čl.IX Závěrečná ujednání

- 1) Změny a doplňky této Smlouvy lze provádět pouze formou písemných číslovaných dodatků, podepsaných oběma smluvními stranami. Upřesnění či změny údajů týkajících adresy sídla/místa podnikání/bydliště Příjemce, čísla bankovního účtu, či kontaktní osoby se nepovažují za změnu Smlouvy a postačí, jsou-li ze strany Příjemce písemně sděleny Poskytovateli. Tím není dotčena povinnost Příjemce dle čl. III odst. 1 zachovávat určený bankovní účet pro účely realizace finančních toků týkajících se použití dotace podle této Smlouvy.
- 2) Příjemce bere na vědomí, že poskytnutá dotace je veřejnou finanční podporou ve smyslu zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), v platném znění, a vztahují se na ni všechna ustanovení tohoto zákona.
- 3) Příjemce bere na vědomí, že na tuto Smlouvu se mohou vztahovat povinnosti uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění, jakož i dle zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů. Smluvní strany si tímto ujednávají, že uveřejnění Smlouvy dle těchto předpisů zajistí Poskytovatel způsobem, v rozsahu a ve lhůtách z nich vyplývajících. Smluvní strany po dohodě souhlasí rovněž s tím, že úplné znění této Smlouvy včetně všech jejích příloh a dalších součástí může být bez omezení zveřejněno na oficiálních internetových stránkách Poskytovatele. Příjemce bere dále na vědomí, že Poskytovatel je povinen či oprávněn tuto Smlouvu, jakož i jiné skutečnosti z ní nebo z jejího naplňování vyplývající, uveřejnit či poskytnout třetím osobám, pokud takový postup vyplývá z jiných právních předpisů. Pro účely uveřejňování či poskytování dle předchozích vět smluvní strany současně shodně prohlašují, že žádnou část této Smlouvy nepovažují za své obchodní tajemství bránící jejímu uveřejnění či poskytnutí. Ujednání dle tohoto odstavce se vztahují i na všechny případné dodatky k této Smlouvě, jejichž prostřednictvím je tato Smlouva měněna či ukončována.
- 4) Tato Smlouva nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru dle smluv dle předchozího odstavce, podléhá-li uveřejnění v tomto registru, jinak dnem jejího uzavření.
- 5) Tato Smlouva je uzavírána ve dvou stejnopisech majících povahu originálu, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.
- 6) Nedílnou součástí této Smlouvy je rozpočet projektu, který tvoří její Přílohu.

Poté, co se smluvní strany seznámily s obsahem této Smlouvy, prohlašují, že byla sepsána podle jejich pravé a svobodné vůle a že s ní bez výhrad souhlasí, na důkaz čeho připojují vlastnoruční podpisy.

Příloha č. 1: Rozpočet projektu

v Českých Budějovicích dne: 31.05.2018

31.5.2018

Příloha č. 1 smlouvy - rozpočet projektu - uznatelné náklady**Název projektu:** Příspěvek na činnost výkonnostních mládežnických sportovních klubů**Název klubu:** TJ Karate České Budějovice z.s.

Označení nákladu	Dotace město (v Kč)	Min. spoluúčast žadatele (v Kč)
Nájemné spojené se sportovní činností	625 504	69 500
Výdaje - náklady spojené s koupí energií, vodného a stočného na provozování (spotřebované elektrické energie, páry, plyn, voda), s opravou a údržbou majetku ve vlastnictví žadatele (z dotace města bude možné použít max. 50%, spoluúčast žadatele není omezena)		
Náklady pracovníků spojené s údržbou sportovního areálu		
Přímé výdaje spojené s provozním chodem jednotlivých kategorií (např. pitný režim, praní dresů a týmového oblečení; zdravotní vybavení a zabezpečení)		
Náklady na rozhodčí při soutěžích		
Nákup sportovního materiálu či pomůcek pro sportovní činnost		
Doprava, ubytování a stravování při soutěžích, přípravných zápasech a turnajích členů a příslušných trenérů		
Startovné a vklady do soutěží		
Náklady na trenéra(y) a realizační týmy (z dotace města bude možné použít max. 50%, spoluúčast žadatele není omezena)		
Náklady (ubytování, strava, doprava) spojené se soustředěním včetně nákladů příslušných trenérů a vedoucích mužstev		
Zdravotní sportovní prohlídky sportovců	695 004	
CELKEM		
	90%	10%

Uznatelné nárokové položky se vztahují na náklady dětí a mládeže – žáky, dorost, kadety a juniory od 6 do 18 let a realizační týmy příslušných družstev.

Vyloučeny jsou jakékoliv profesionální seniorské soutěže dospělých v jednotlivcích a družstvech.

Podpisem smlouvy se příjemce dotace zavazuje použít dotaci pouze na úhradu UZNATELNÝCH výdajů - nákladů projektu a poskytovateli dotace vyúčtovat jak dotaci, tak i spoluúčast žadatele "Příjemce". V případě, že nebude vyúčtována dotace a spoluúčast, bude postupováno v souladu se čl. IV. Smlouvy.

